



No. 1

N° 1

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
May 9, 2002

Daytime Meeting - Sessional Day 1

Jeudi
9 mai 2002

Séance de l'après-midi - jour de session 1

3rd Session,
37th Parliament

3^e session
37^e législature

(Great Seal of Ontario)

JAMES K. BARTLEMAN

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

A Proclamation be issued convening the Third Session of the Thirty-Seventh Parliament of the Province of Ontario for the actual dispatch of business at 1:30 p.m. on Thursday, the ninth day of May, 2002.

WITNESS:

THE HONOURABLE
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR
PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on May 6, 2002.

BY COMMAND

DAVID H. TSUBOUCHI

Chair of the
Management Board of Cabinet

(Grand sceau de l'Ontario)

JAMES K. BARTLEMAN

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

Qu'une proclamation soit lancée pour convoquer la troisième session de la trente-septième législature de la province de l'Ontario en vue d'expédier les affaires parlementaires, à 13:30 heures, jeudi, le neuf mai 2002.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
JAMES K. BARTLEMAN

LIEUTENANT-GOUVERNEUR DE NOTRE
PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 6 mai 2002.

PAR ORDRE

DAVID H. TSUBOUCHI

Président du Conseil de gestion du
gouvernement

1:30 P.M.**13 H 30**

This being the first day of the Second Session of the Thirty-seventh Parliament convoked by Proclamation of the Lieutenant Governor for the dispatch of business, and the members of the House having assembled:

His Honour the Lieutenant Governor entered the Legislative Chamber and, having taken his seat on the Throne, was pleased to open the Session by reading the Speech from the Throne (Sessional Paper No. 6).

His Honour was then pleased to retire.

PRAYERS**PRIÈRES****2:20 P.M.****14 H 20**

The Speaker reported that, to prevent mistakes, he had obtained a copy of His Honour's speech, which he would read. (Reading dispensed with.)

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une

time:

Bill 12, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right. Hon. Mrs. Witmer.

première fois:

Projet de loi 12, Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. L'hon. M^{me} Witmer.

MOTIONS

On motion by Mr. Stockwell,

Ordered, That the Speech of His Honour the Lieutenant Governor to this House be taken into consideration Monday, May 13, 2002.

MOTIONS

Sur la motion de M. Stockwell,

In accordance with the Order of the House of December 5, 2001, the following Orders were continued at the same stage of business for the House and its committees as at the prorogation of the Second Session of the Thirty-seventh Parliament:

G1. Second Reading of Bill 1, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right. Hon. Mrs. Witmer. **PRINTED.**

M2. Consideration in **Committee of the Whole House** of Bill 2, An Act respecting Accountability for Ministerial Travel. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M4. Third Reading of Bill 4, An Act to amend the Income Tax Act to provide a tax credit for contributions to registered education savings plans. Mr. Hastings. **REPRINTED.**

M5. Second Reading of Bill 5, An Act to amend the Audit Act to insure greater accountability of hospitals, universities and colleges, municipalities and other organizations which receive grants or other transfer payments from the government or agencies of the Crown. Mr. Gerretsen. **PRINTED.**

M6. Second Reading of Bill 6, An Act to protect minors from exposure to sexually explicit goods and services. Mr. Wood. **PRINTED.**

M7. Second Reading of Bill 7, An Act to amend the Public Sector Salary Disclosure Act, 1996. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

G1. Deuxième lecture du projet de loi 1, Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. L'hon. M^{me} Witmer. **IMPRIMÉ.**

M2. Étude en **comité plénier** du projet de loi 2, Loi concernant l'obligation de rendre compte des voyages ministériels. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M4. Troisième lecture du projet de loi 4, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu en vue de prévoir un crédit d'impôt pour les cotisations versées à un régime enregistré d'épargne-études. M. Hastings. **RÉIMPRIMÉ.**

M5. Deuxième lecture du projet de loi 5, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics afin d'assurer une responsabilité accrue de la part des hôpitaux, des universités et collèges, des municipalités et d'autres organisations qui reçoivent des subventions ou d'autres paiements de transfert du gouvernement ou d'organismes de la Couronne. M. Gerretsen. **IMPRIMÉ.**

M6. Deuxième lecture du projet de loi 6, Loi visant à protéger les mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

M7. Deuxième lecture du projet de loi 7, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M8. Second Reading of Bill 8, An Act to amend the Legislative Assembly Act to provide for the singing of *O Canada*. Mr. Colle. **PRINTED.**

M9. Second Reading of Bill 9, An Act to bring health and safety programs to Ontario students. Mr. Gravelle. **PRINTED.**

G10. Second Reading of Bill 10, An Act to revise the Limitations Act. Hon. Mr. Young. **PRINTED.**

M11. Second Reading of Bill 11, An Act to amend the Remembrance Day Observance Act, 1997. Mr. Wood. **PRINTED.**

M15. Second Reading of Bill 15, An Act to provide for greater accountability in judicial appointments. Mr. Wood. **PRINTED.**

M16. Second Reading of Bill 16, An Act to amend the Education Act to restore peace in our schools. Mr. McGuinty. **PRINTED.**

M17. Consideration in Committee of the Whole House of Bill 17, An Act to ensure responsible and acceptable development and to protect the natural heritage of the Province of Ontario. Mr. Gilchrist. **PRINTED.**

M22. Second Reading of Bill 22, An Act to protect Children involved in Prostitution. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M23. Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Highway Traffic Act to require a driver's licence to be suspended if a motor vehicle is used when purchasing sexual services from a child. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M24. Second Reading of Bill 24, An Act to amend the Municipal Act with respect to adult entertainment parlours. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M28. Second Reading of Bill 28, An Act to amend the Human Rights Code. Mr. Ramsay. **PRINTED.**

M8. Deuxième lecture du projet de loi 8, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative pour prévoir que soit chanté le *Ô Canada*. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

M9. Deuxième lecture du projet de loi 9, Loi visant à offrir des programmes de santé et de sécurité aux étudiants de l'Ontario. M. Gravelle. **IMPRIMÉ.**

G10. Deuxième lecture du projet de loi 10, Loi révisant la Loi sur la prescription des actions. L'hon. M. Young. **IMPRIMÉ.**

M11. Deuxième lecture du projet de loi 11, Loi modifiant la Loi de 1997 sur l'observation du jour du Souvenir. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

M15. Deuxième lecture du projet de loi 15, Loi visant à accroître l'obligation de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

M16. Deuxième lecture du projet de loi 16, Loi modifiant la Loi sur l'éducation pour rétablir la paix dans les écoles. M. McGuinty. **IMPRIMÉ.**

M17. Étude en comité plénier du projet de loi 17, Loi visant à assurer l'aménagement judiciaire et acceptable du territoire et à protéger le patrimoine naturel de la province de l'Ontario. M. Gilchrist. **IMPRIMÉ.**

M22. Deuxième lecture du projet de loi 22, Loi visant à protéger les enfants qui se livrent à la prostitution. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M23. Deuxième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant le Code criminel pour qu'il exige la suspension du permis de conduire d'une personne qui utilise un véhicule automobile alors qu'elle achète les services sexuels d'un enfant. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M24. Deuxième lecture du projet de loi 24, Loi modifiant la Loi sur les municipalités à l'égard des locaux de divertissement pour adultes. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M28. Deuxième lecture du projet de loi 28, Loi modifiant le Code des droits de la personne. M. Ramsay. **IMPRIMÉ.**

M29. Second Reading of Bill 29, An Act to freeze development on the Oak Ridges Moraine and to amend the Planning Act to increase and strengthen the protection of natural areas across Ontario. Ms. Churley. **PRINTED.**

M31. Second Reading of Bill 31, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995. Ms. Martel. **PRINTED.**

M32. Second Reading of Bill 32, An Act to provide for an interim freeze in the price of certain petroleum products. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M33. Third Reading of Bill 33, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit persons from riding on the outside of a motor vehicle. Mr. Galt. **REPRINTED.**

M35. Second Reading of Bill 35, An Act proclaiming Irish Heritage Day. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M36. Second Reading of Bill 36, An Act to provide for a public inquiry to discover the truth about events at Ipperwash Provincial Park leading to the death of Dudley George. Mr. Phillips. **PRINTED.**

M37. Second Reading of Bill 37, An Act to create affordable housing by enabling municipalities to offer incentives for development and re-development of properties. Mr. Caplan. **PRINTED.**

M38. Second Reading of Bill 38, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997. Mr. Marchese. **PRINTED.**

M39. Second Reading of Bill 39, An Act to raise the minimum wage to ensure that everyone shares in Ontario's prosperity. Mr. Hampton. **PRINTED.**

M40. Second Reading of Bill 40, An Act to amend the Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Act, 1996. Mr. Wettlaufer. **PRINTED.**

M29. Deuxième lecture du projet de loi 29, Loi imposant un moratoire sur les aménagements dans la moraine d'Oak Ridges et modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire de manière à accroître et à renforcer la protection des sites naturels partout en Ontario. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

M31. Deuxième lecture du projet de loi 31, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail. M^{me} Martel. **IMPRIMÉ.**

M32. Deuxième lecture du projet de loi 32, Loi prévoyant le gel provisoire du prix de certains produits pétroliers. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M33. Troisième lecture du projet de loi 33, Loi modifiant le Code de la route pour interdire à des personnes de circuler à l'extérieur d'un véhicule automobile. M. Galt. **RÉIMPRIMÉ.**

M35. Deuxième lecture du projet de loi 35, Loi proclamant le Jour du patrimoine irlandais. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M36. Deuxième lecture du projet de loi 36, Loi prévoyant une enquête publique pour découvrir la vérité sur les événements qui se sont produits au parc provincial Ipperwash et qui ont conduit au décès de Dudley George. M. Phillips. **IMPRIMÉ.**

M37. Deuxième lecture du projet de loi 37, Loi créant des logements à prix abordable en permettant aux municipalités d'offrir des stimulants pour l'aménagement ou le réaménagement de biens-fonds. M. Caplan. **IMPRIMÉ.**

M38. Deuxième lecture du projet de loi 38, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

M39. Deuxième lecture du projet de loi 39, Loi augmentant le salaire minimum pour que toute la population puisse bénéficier de la prospérité de l'Ontario. M. Hampton. **IMPRIMÉ.**

M40. Deuxième lecture du projet de loi 40, Loi modifiant la Loi de 1996 sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments. M. Wettlaufer. **IMPRIMÉ.**

M41. Second Reading of Bill 41, An Act to amend the Day Nurseries Act to allow up to seven children to be cared for in rural areas without requiring a licence under the Act. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

M42. Second Reading of Bill 42, An Act to conserve and protect the Oak Ridges Moraine by stopping urban sprawl and uncontrolled development and promoting recreational, commercial and agricultural activities that are environmentally sustainable. Mr. Colle. **PRINTED.**

M43. Second Reading of Bill 43, An Act to amend the City of Greater Sudbury Act, 1999. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M44. Second Reading of Bill 44, An Act respecting the price of motor vehicle fuel and the appointment of a Gas Price Watchdog. Mr. Colle. **PRINTED.**

G46. Second Reading of Bill 46, An Act respecting the accountability of public sector organizations. Hon. Mrs. Ecker. (*The Lieutenant Governor's recommendation, pursuant to S.O. 56, has been received.*) **PRINTED.**

M47. Second Reading of Bill 47, An Act to amend the Highway Traffic Act to increase the penalties for driving with a suspended licence. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M49. Second Reading of Bill 49, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of phones and other equipment while driving on a highway. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M52. Second Reading of Bill 52, An Act to amend the Legislative Assembly Act. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M54. Consideration in Committee of the Whole House of Bill 54, An Act to amend the Retail Sales Tax Act to provide an exemption for fire education equipment. Mr. Parsons. **PRINTED.**

M41. Deuxième lecture du projet de loi 41, Loi modifiant la Loi sur les garderies afin d'autoriser, dans les régions rurales, la garde de sept enfants au plus sans devoir obtenir un permis prévu par la Loi. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

M42. Deuxième lecture du projet de loi 42, Loi visant à préserver et à protéger la moraine d'Oak Ridges en mettant fin au mitage et à l'aménagement désordonné et en favorisant des activités récréatives, commerciales et agricoles soucieuses de l'environnement. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

M43. Deuxième lecture du projet de loi 43, Loi modifiant la Loi de 1999 sur la ville du Grand Sudbury. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M44. Deuxième lecture du projet de loi 44, Loi concernant le prix du carburant pour véhicules automobiles et la nomination d'un agent de surveillance des prix du carburant. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

G46. Deuxième lecture du projet de loi 46, Loi portant sur la responsabilisation des organismes publics. L'hon. M^{me} Ecker. (*La recommandation de la lieutenante-gouverneure a été reçue conformément à l'article 56 du Règlement.*) **IMPRIMÉ.**

M47. Deuxième lecture du projet de loi 47, Loi modifiant le Code de la route pour accroître les peines prévues pour conduite pendant une suspension de permis. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M49. Deuxième lecture du projet de loi 49, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones et d'autres équipements pendant la conduite sur une voie publique. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M52. Deuxième lecture du projet de loi 52, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M54. Étude en comité plénier du projet de loi 54, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail pour prévoir une exemption à l'égard du matériel d'enseignement des mesures anti-incendie. M. Parsons. **IMPRIMÉ.**

G60. Resuming the debate adjourned on October 24, 2001 on the motion for **Second Reading** of Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act. Hon. Mr. Runciman. **PRINTED.** (Time used: 6 hrs. 40 mins.).

M61. **Second Reading** of Bill 61, An Act to require secure locking devices for firearms. Mr. Bryant. **PRINTED.**

M62. **Second Reading** of Bill 62, An Act proclaiming Physical Fitness Day. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M63. **Second Reading** of Bill 63, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997. Mr. Marchese. **PRINTED.**

M64. **Second Reading** of Bill 64, An Act to amend the Corporations Tax Act, the Education Act and the Income Tax Act. Mr. Hastings. **PRINTED.**

M67. **Second Reading** of Bill 67, An Act to amend the Ontario Energy Board Act, 1998 to provide for protection against increases in the rates charged for the distribution of electricity. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

M68. **Second Reading** of Bill 68, An Act to amend the Health Insurance Act to satisfy the criteria for contribution by the Government of Canada set out in the Canada Health Act. Mr. Duncan. **PRINTED.**

G69. **Third Reading** of Bill 69, An Act to protect victims by prohibiting profiting from recounting of crime. Hon. Mr. Young. (*The Lieutenant Governor's recommendation, pursuant to S.O. 56, has been received.*) **PRINTED.**

M70. **Second Reading** of Bill 70, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act with respect to acts of workplace violence. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

G60. Suite du débat ajourné le 24 octobre 2001 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels. L'hon. M. Runciman. **IMPRIMÉ.** (Durée du débat: 6 h 40).

M61. **Deuxième** lecture du projet de loi 61, Loi exigeant des dispositifs de verrouillage sécuritaire pour les armes à feu. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

M62. **Deuxième** lecture du projet de loi 62, Loi proclamant la Journée de l'aptitude physique. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M63. **Deuxième** lecture du projet de loi 63, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

M64. **Deuxième** lecture du projet de loi 64, Loi modifiant la Loi sur l'imposition des corporations, la Loi sur l'éducation et la Loi de l'impôt sur le revenu. M. Hastings. **IMPRIMÉ.**

M67. **Deuxième** lecture du projet de loi 67, Loi modifiant la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario de façon à prévoir une protection contre les augmentations des tarifs exigés pour la distribution d'électricité. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

M68. **Deuxième** lecture du projet de loi 68, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé pour satisfaire aux critères régissant les contributions du gouvernement du Canada et énoncés dans la Loi canadienne sur la santé. M. Duncan. **IMPRIMÉ.**

G69. **Troisième** lecture du projet de loi 69, Loi visant à protéger les victimes en interdisant les gains tirés du récit d'actes criminels. L'hon. M. Young. (*La recommandation de la lieutenant-gouverneure a été reçue conformément à l'article 56 du Règlement.*) **IMPRIMÉ.**

M70. **Deuxième** lecture du projet de loi 70, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en matière d'actes de violence au travail. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M72. Second Reading of Bill 72, An Act to amend the Fish and Wildlife Conservation Act, 1997 in respect of double-crested cormorants. Mr. Brown. **PRINTED.**

M73. Second Reading of Bill 73, An Act to amend the Electricity Act, 1998 to protect consumers. Mr. Hampton. **PRINTED.**

M75. Second Reading of Bill 75, An Act to amend the Legislative Assembly Act. Mr. Murdoch. **PRINTED.**

M77. Third Reading of Bill 77, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect of Adoption Disclosure. Ms. Churley. **REPRINTED.**

M78. Second Reading of Bill 78, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to Protect Workers from Sexual Harassment in the Workplace. Mr. Hoy. **PRINTED.**

G81. Resuming the debate adjourned on December 11, 2001, on the motion for **Second** Reading of Bill 81, An Act to provide standards with respect to the management of materials containing nutrients used on lands, to provide for the making of regulations with respect to farm animals and lands to which nutrients are applied, and to make related amendments to other Acts. Hon. Mrs. Johns. **REPRINTED.** (Time used: 6 hrs. 45 mins.).

M83. Second Reading of Bill 83, An Act to permit municipal regulation of peat disturbance and extraction in the United Counties of Prescott and Russell. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

M84. Second Reading of Bill 84, An Act to provide for the closure of the Keele Valley waste disposal site and to amend the Waste Management Act, 1992. Mr. McGuinty. **PRINTED.**

G88. Second Reading of Bill 88, An Act to revise The Ontario College of Art Act, 1968-69. Hon. Mrs. Cunningham. **PRINTED.**

M72. Deuxième lecture du projet de loi 72, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune à l'égard du cormoran à aigrettes. M. Brown. **IMPRIMÉ.**

M73. Deuxième lecture du projet de loi 73, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité afin de protéger les consommateurs. M. Hampton. **IMPRIMÉ.**

M75. Deuxième lecture du projet de loi 75, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. M. Murdoch. **IMPRIMÉ.**

M77. Troisième lecture du projet de loi 77, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. M^{me} Churley. **RÉIMPRIMÉ.**

M78. Deuxième lecture du projet de loi 78, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail pour protéger les travailleurs contre le harcèlement sexuel dans le lieu de travail. M. Hoy. **IMPRIMÉ.**

G81. Suite du débat ajourné le 11 décembre 2001 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 81, Loi prévoyant des normes à l'égard de la gestion des matières contenant des éléments nutritifs utilisées sur les biens-fonds, prévoyant la prise de règlements à l'égard des animaux d'élevage et des biens-fonds sur lesquels des éléments nutritifs sont épandus et apportant des modifications connexes à d'autres lois. L'hon. M^{me} Johns. **RÉIMPRIMÉ.** (Durée du débat: 6 h 45).

M83. Deuxième lecture du projet de loi 83, Loi autorisant la réglementation municipale de la perturbation et de l'extraction de la tourbe dans les Comtés-Unis de Prescott et Russell. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

M84. Deuxième lecture du projet de loi 84, Loi prévoyant la fermeture du lieu d'élimination des déchets de Keele Valley et modifiant la Loi de 1992 sur la gestion des déchets. M. McGuinty. **IMPRIMÉ.**

G88. Deuxième lecture du projet de loi 88, Loi révisant la loi intitulée The Ontario College of Art Act, 1968-69. L'hon. M^{me} Cunningham. **IMPRIMÉ.**

M89. Second Reading of Bill 89, An Act to provide for the respectful treatment of victims of crime. Mr. Bryant. **PRINTED.**

G90. Resuming the debate adjourned on December 10, 2001 on the motion for **Second** Reading of Bill 90, An Act to promote the reduction, reuse and recycling of waste. Hon. Mr. Stockwell. **REPRINTED.**

M91. Second Reading of Bill 91, An Act to amend the Income Tax Act and the Intercountry Adoption Act, 1998. Mr. Cordiano. **PRINTED.**

M93. Second Reading of Bill 93, An Act to amend the Audit Act and to ensure that municipal restructuring and the reallocation of responsibilities between Ontario and its municipalities do not have an adverse effect on municipal finances. Mr. McMeekin. **PRINTED.**

M94. Second Reading of Bill 94, An Act to stop the demolition of affordable rental housing and the conversion of affordable rental housing into condominiums and to protect and preserve existing neighbourhoods. Mr. Colle. **PRINTED.**

M96. Second Reading of Bill 96, An Act to amend the Highway Traffic Act to double the fines for speeding. Mr. Levac. **PRINTED.**

M97. Second Reading of Bill 97, An Act to ensure the preservation of the site of Toronto's first parliament buildings. Mr. Marchese. **PRINTED.**

M99. Second Reading of Bill 99, An Act to amend the Ontario Heritage Act to promote the conservation of buildings of historic or architectural value. Mr. Marchese. **PRINTED.**

G101. Resuming the debate adjourned on December 11, 2001 on the motion for **Third** Reading of Bill 101, An Act to protect students from sexual abuse and to otherwise provide for the protection of students. Hon. Mrs. Witmer. **REPRINTED.** (Time used: 2 hrs. 53 mins.).

M89. Deuxième lecture du projet de loi 89, Loi prévoyant le traitement respectueux des victimes d'actes criminels. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

G90. Suite du débat ajourné le 10 décembre 2001 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 90, Loi visant à promouvoir la réduction, la réutilisation et le recyclage des déchets. L'hon. M. Stockwell.

M91. Deuxième lecture du projet de loi 91, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi de 1998 sur l'adoption internationale. M. Cordiano. **IMPRIMÉ.**

M93. Deuxième lecture du projet de loi 93, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics et visant à assurer que la restructuration municipale et la nouvelle répartition des responsabilités entre l'Ontario et ses municipalités n'ont pas des conséquences préjudiciables sur les finances municipales. M. McMeekin. **IMPRIMÉ.**

M94. Deuxième lecture du projet de loi 94, Loi visant à empêcher la démolition des logements locatifs à prix abordables et leur reconversion en condominiums ainsi qu'à protéger et à conserver les quartiers existants. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

M96. Deuxième lecture du projet de loi 96, Loi modifiant le Code de la route en vue de doubler les amendes pour excès de vitesse. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

M97. Deuxième lecture du projet de loi 97, Loi visant à assurer la préservation du site des premiers édifices parlementaires de Toronto. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

M99. Deuxième lecture du projet de loi 99, Loi modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario pour promouvoir la conservation de bâtiments ayant une valeur historique ou architecturale. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

G101. Suite du débat ajourné le 11 décembre 2001 sur la motion portant **troisième** lecture du projet de loi 101, Loi visant à protéger les élèves contre les mauvais traitements d'ordre sexuel et à prévoir autrement leur protection. L'hon. M^{me} Witmer. **RÉIMPRIMÉ.** (Durée du débat: 2 h 53).

M102. Second Reading of Bill 102, An Act to protect consumers and prevent price-gouging in situations of crisis. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M103. Second Reading of Bill 103, An Act to declare Martyrs' Shrine Day for Ontario. Mr. Dunlop. **PRINTED.**

M104. Second Reading of Bill 104, An Act to amend the Building Code Act, 1992 to permit municipalities to pass by-laws prescribing standards for the use of fortifications, barricades and surveillance equipment on property within the municipality. Mr. Bryant. **PRINTED.**

M106. Second Reading of Bill 106, An Act to proclaim World Teachers' Day in Ontario. Mr. Marchese. **PRINTED.**

M108. Second Reading of Bill 108, An Act to provide for an English and French languages policy for the City of Ottawa. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

M112. Second Reading of Bill 112, An Act to amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses. Mr. Hoy. **PRINTED.**

M113. Second Reading of Bill 113, An Act to honour firefighters who have died in the line of duty. Mr. Wood. **PRINTED.**

M115. Second Reading of Bill 115, An Act to amend the Audit Act to require the Provincial Auditor to evaluate and report on the extent to which government advertising complies with guidelines. Mr. Kormos. **PRINTED.**

M118. Second Reading of Bill 118, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to require annual cost-of-living adjustments to income support payments. Mr. Martin. **PRINTED.**

M119. Second Reading of Bill 119, An Act to amend the Highway Traffic Act in respect of studded tires. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M102. Deuxième lecture du projet de loi 102, Loi visant à protéger les consommateurs et à combattre les prix abusifs dans une situation de crise. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M103. Deuxième lecture du projet de loi 103, Loi déclarant le Jour du Sanctuaire des martyrs canadiens en Ontario. M. Dunlop. **IMPRIMÉ.**

M104. Deuxième lecture du projet de loi 104, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le code du bâtiment en vue de permettre aux municipalités de prendre des règlements municipaux prescrivant des normes pour l'utilisation de fortifications, de barricades et d'équipement de surveillance sur les biens situés dans la municipalité. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

M106. Deuxième lecture du projet de loi 106, Loi proclamant la Journée mondiale des enseignants en Ontario. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

M108. Deuxième lecture du projet de loi 108, Loi prévoyant une politique sur les langues française et anglaise pour la ville d'Ottawa. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

M112. Deuxième lecture du projet de loi 112, Loi modifiant le Code de la route en vue de protéger les enfants lorsqu'ils sont dans des autobus scolaires. M. Hoy. **IMPRIMÉ.**

M113. Deuxième lecture du projet de loi 113, Loi visant à rendre hommage aux pompiers décédés dans l'exercice de leurs fonctions. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

M115. Deuxième lecture du projet de loi 115, Loi modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics de façon à exiger du Vérificateur provincial qu'il évalue la mesure selon laquelle la publicité gouvernementale est conforme aux lignes directrices et qu'il en fasse rapport. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

M118. Deuxième lecture du projet de loi 118, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue d'exiger des rajustements annuels relatifs au coût de la vie en ce qui concerne les versements du soutien du revenu. M. Martin. **IMPRIMÉ.**

M119. Deuxième lecture du projet de loi 119, Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les pneus cloutés. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M121. Second Reading of Bill 121, An Act to amend the Education Act to provide for the appropriate use of communications technology in schools by requiring boards to establish policies and guidelines governing the use of wireless communications devices by pupils on school premises. Mr. Caplan. **PRINTED.**

M123. Second Reading of Bill 123, An Act proclaiming Epidermolysis Bullosa Awareness Week. Mr. Kennedy. **PRINTED.**

G124. Second Reading of Bill 124, An Act to improve public safety and to increase efficiency in building code enforcement. Hon. Mr. Hodgson. **PRINTED.**

M126. Second Reading of Bill 126, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to photo-radar. Mr. Hoy. **PRINTED.**

M128. Second Reading of Bill 128, An Act to permit the naming of highway bridges and other structures on the King's Highway in memory of police officers who have died in the line of duty. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M129. Third Reading of Bill 129, An Act to amend the Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Act. Mrs. Munro. **REPRINTED.**

G131. Second Reading of Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders. Hon. Mr. Young. **PRINTED.**

M132. Second Reading of Bill 132, An Act to amend the Public Inquiries Act. Mr. Wood. **PRINTED.**

M133. Second Reading of Bill 133, An Act to amend the Optometry Act, 1991. Mr. Kormos. **PRINTED.**

M134. Second Reading of Bill 134, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997 to ensure fairness to Ontario's tenants. Mr. Caplan. **PRINTED.**

M121. Deuxième lecture du projet de loi 121, Loi modifiant la Loi sur l'éducation afin de prévoir l'utilisation appropriée de la technologie de communication dans les écoles en exigeant que les conseils établissent des politiques et des lignes directrices régissant l'utilisation par les élèves de dispositifs de communication sans fil dans les lieux scolaires. M. Caplan. **IMPRIMÉ.**

M123. Deuxième lecture du projet de loi 123, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse. M. Kennedy. **IMPRIMÉ.**

G124. Deuxième lecture du projet de loi 124, Loi visant à améliorer la sécurité publique et à accroître l'efficacité dans l'exécution du code du bâtiment. L'hon. M. Hodgson. **IMPRIMÉ.**

M126. Deuxième lecture du projet de loi 126, Loi modifiant le Code de la route à l'égard du radar photographique. M. Hoy. **IMPRIMÉ.**

M128. Deuxième lecture du projet de loi 128, Loi permettant de nommer des ponts et d'autres constructions situées sur la route principale à la mémoire des agents de police décédés dans l'exercice de leurs fonctions. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M129. Troisième lecture du projet de loi 129, Loi modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario. M^{me} Munro. **RÉIMPRIMÉ.**

G131. Deuxième lecture du projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque. L'hon. M. Young. **IMPRIMÉ.**

M132. Deuxième lecture du projet de loi 132, Loi modifiant la Loi sur les enquêtes publiques. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

M133. Deuxième lecture du projet de loi 133, Loi modifiant la Loi de 1991 sur les optométristes. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

M134. Deuxième lecture du projet de loi 134, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires en vue d'assurer un traitement équitable des locataires de l'Ontario. M. Caplan. **IMPRIMÉ.**

G135. Second Reading of Bill 135, An Act to recognize Ontario's recreational hunting and fishing heritage and to establish the Fish and Wildlife Heritage Commission. Hon. Mr. Ouellette. **PRINTED.**

M136. Second Reading of Bill 136, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to motorcycle and bicycle helmets. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

M137. Second Reading of Bill 137, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act to require a minimum level of training for licensees and to require that uniforms and vehicles of security guards be readily distinguishable from those of the police. Mr. Levac. **PRINTED.**

M138. Second Reading of Bill 138, An Act to amend the Arthur Wishart Act (Franchise Disclosure), 2000. Mr. Martin. **PRINTED.**

G139. Second Reading of Bill 139, An Act to establish the University of Ontario Institute of Technology. Hon. Mrs. Cunningham. **PRINTED.**

M141. Second Reading of Bill 141, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997. Mr. Levac. **PRINTED.**

M142. Second Reading of Bill 142, An Act to permit municipal regulation of peat disturbance and extraction in the United Counties of Prescott and Russell. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

M144. Second Reading of Bill 144, An Act to proclaim Democracy in Ontario Day. Mr. Wood. **PRINTED.**

M146. Second Reading of Bill 146, An Act to amend the Compensation for Victims of Crime Act and the Solicitors Act. Mr. Bartolucci. **PRINTED.**

G147. Second Reading of Bill 147, An Act respecting the establishment and governance of colleges of applied arts and technology. Hon. Mrs. Cunningham. **PRINTED.**

G135. Deuxième lecture du projet de loi 135, Loi visant à reconnaître le patrimoine de la chasse et de la pêche sportives en Ontario et à créer la Commission du patrimoine chasse et pêche. L'hon. M. Ouellette. **IMPRIMÉ.**

M136. Deuxième lecture du projet de loi 136, Loi modifiant le Code de la route en ce qui concerne les casques de cyclistes et de motocyclistes. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

M137. Deuxième lecture du projet de loi 137, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens en vue d'exiger un niveau de formation minimum pour les titulaires de licences et d'exiger que les uniformes et les véhicules des gardiens se distinguent facilement de ceux de la police. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

M138. Deuxième lecture du projet de loi 138, Loi modifiant la Loi Arthur Wishart de 2000 sur la divulgation relative aux franchises. M. Martin. **IMPRIMÉ.**

G139. Deuxième lecture du projet de loi 139, Loi visant à constituer l'Institut universitaire de technologie de l'Ontario. L'hon. M^{me} Cunningham. **IMPRIMÉ.**

M141. Deuxième lecture du projet de loi 141, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

M142. Deuxième lecture du projet de loi 142, Loi autorisant la réglementation municipale de la perturbation et de l'extraction de la tourbe dans les Comtés-Unis de Prescott et Russell. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

M144. Deuxième lecture du projet de loi 144, Loi proclamant la Journée de la démocratie en Ontario. M. Wood. **IMPRIMÉ.**

M146. Deuxième lecture du projet de loi 146, Loi modifiant la Loi sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels et la Loi sur les procureurs. M. Bartolucci. **IMPRIMÉ.**

G147. Deuxième lecture du projet de loi 147, Loi concernant l'ouverture et la régie de collèges d'arts appliqués et de technologie. L'hon. M^{me} Cunningham. **IMPRIMÉ.**

G148. Second Reading of Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act. Hon. Mr. Runciman. **PRINTED.**

M150. Second Reading of Bill 150, An Act to amend the Coroners Act to require that more inquests be held and that jury recommendations be acted on. Mr. Hoy. **PRINTED.**

G151. Second Reading of Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation. Hon. Mrs. Ecker. **PRINTED.**

G152. Second Reading of Bill 152, An Act to revise the Real Estate and Business Brokers Act and to amend other Acts administered by the same Ministry. Hon. Mr. Hudak. **PRINTED.**

M153. Second Reading of Bill 153, An Act to improve safety in highway construction zones by amending various Acts to implement the recommendations from the inquest into the death of Dick Van Rooyen. Mr. Hoy. **PRINTED.**

M154. Second Reading of Bill 154, An Act to amend the Land Transfer Tax Act. Mr. Kormos. **PRINTED.**

G155. Second Reading of Bill 155, An Act respecting the cost of water and waste water services. Hon. Mr. Hodgson. **PRINTED.**

M156. Second Reading of Bill 156, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act with respect to noise remediation. Mr. Caplan. **PRINTED.**

G157. Second Reading of Bill 157, An Act to amend the Ontario Educational Communications Authority Act. Hon. Mrs. Cunningham. **PRINTED.**

M158. Second Reading of Bill 158, An Act to amend the Consumer Reporting Act. Mr. Cordiano. **PRINTED.**

G148. Deuxième lecture du projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence. L'hon. M. Runciman. **IMPRIMÉ.**

M150. Deuxième lecture du projet de loi 150, Loi modifiant la Loi sur les coroners afin d'exiger qu'un plus grand nombre d'enquêtes soient tenues et que les recommandations du jury soient appliquées. M. Hoy. **IMPRIMÉ.**

G151. Deuxième lecture du projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto. L'hon. M^{me} Ecker. **IMPRIMÉ.**

G152. Deuxième lecture du projet de loi 152, Loi révisant la Loi sur le courtage commercial et immobilier et modifiant d'autres lois dont l'application relève du même ministère. L'hon. M. Hudak. **IMPRIMÉ.**

M153. Deuxième lecture du projet de loi 153, Loi visant à améliorer la sécurité dans les zones de construction de la voie publique en modifiant diverses lois pour mettre en oeuvre les recommandations faisant suite à l'enquête sur le décès de Dick Van Rooyen. M. Hoy. **IMPRIMÉ.**

M154. Deuxième lecture du projet de loi 154, Loi modifiant la Loi sur les droits de cession immobilière. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

G155. Deuxième lecture du projet de loi 155, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées. L'hon. M. Hodgson. **IMPRIMÉ.**

M156. Deuxième lecture du projet de loi 156, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de réduire le bruit. M. Caplan. **IMPRIMÉ.**

G157. Deuxième lecture du projet de loi 157, Loi modifiant la Loi sur l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario. L'hon. M^{me} Cunningham. **IMPRIMÉ.**

M158. Deuxième lecture du projet de loi 158, Loi modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur. M. Cordiano. **IMPRIMÉ.**

M159. Second Reading of Bill 159, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to passenger vehicles. Mr. Gill. **PRINTED.**

M160. Second Reading of Bill 160, An Act to regulate the spreading and storage of sewage sludge and biosolids. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M161. Second Reading of Bill 161, An Act to restore local control over planning by involving citizens and ensuring decisions are made by democratically elected officials. Mr. Colle. **PRINTED.**

PRIVATE BILLS

Pr22. Second Reading of Bill Pr22, An Act respecting the demolition of rental housing units in the City of Toronto. Mr. Bryant. **PRINTED.**

PRIVATE BILLS REFERRED TO COMMISSIONERS OF ESTATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the Tilbury Area Public School and the William J. Miller Trust. Mr. Hoy. (Referred November 26, 2001). **PRINTED.**

STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS

Bill 116, An Act to proclaim Archives Awareness Week. Mr. Johnson. (Referred November 8, 2001).

Bill 117, An Act to proclaim Congenital Heart Defects Awareness Day. Mr. Spina. (Referred November 8, 2001).

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

Bill 3, An Act to restore public confidence in the quality of drinking water in Ontario. Ms. Churley. (Referred October 11, 2001).

Bill 34, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to increase the penalties for contraventions of the Act and regulations. Mr. Agostino. (Referred June 28, 2001).

M159. Deuxième lecture du projet de loi 159, Loi modifiant le Code de la route à l'égard des véhicules servant au transport de passagers. M. Gill. **IMPRIMÉ.**

M160. Deuxième lecture du projet de loi 160, Loi réglementant l'épandage et le stockage des boues d'épuration et des matières sèches biologiques. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M161. Deuxième lecture du projet de loi 161, Loi rétablissant un contrôle local de l'aménagement du territoire par la participation des citoyens et veillant à la prise des décisions par des représentants élus démocratiquement. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ DÉFÉRÉS AUX COMMISSAIRES AUX PROJETS DE LOI AYANT TRAIT À UNE SUCCESSION

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Projet de loi 116, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation aux archives. M. Johnson. (Déféré le 8 novembre 2001).

Projet de loi 117, Loi visant à proclamer la Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale. M. Spina. (Déféré le 8 novembre 2001).

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

Projet de loi 3, Loi visant à rétablir la confiance publique dans la qualité de l'eau potable en Ontario. M^{me} Churley. (Déféré le 11 octobre 2001).

Projet de loi 34, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'augmenter les peines en cas d'infraction aux dispositions de la Loi et des règlements. M. Agostino. (Déféré le 28 juin 2001).

Bill 48, An Act to establish a commission of inquiry to inquire into the investigations by police forces into sexual abuse against minors in the Cornwall area. Mr. Guzzo. (Referred October 25, 2001).

Bill 76, An Act to ensure fairness, to foster competition and consumer choice and to encourage innovation in the farm implement sector. Mr. Barrett. (Referred June 21, 2001).

Bill 140, An Act to proclaim Nikkei Heritage Day. Mr. Wettlaufer. (Referred December 13, 2001).

Bill 143, An Act to preserve the gravesites of former premiers of Ontario. Mr. Peters. (Referred December 13, 2001).

STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND SOCIAL POLICY

Bill 50, An Act to improve safety on 400 series highways. Mr. Mazzilli. (Referred June 7, 2001).

Bill 51, An Act to help save the lives of Ontarians who suffer from cardiac arrest by promoting the widespread availability and use of portable heart defibrillators in public places. Mr. Colle. (Referred June 28, 2001).

Bill 74, An Act to amend the Marriage Act. Mr. Murdoch. (Referred November 1, 2001).

Bill 86, An Act to rescue children trapped in the misery of prostitution and other forms of sexual exploitation and to amend the Highway Traffic Act. Hon. Mr. Young. (Referred October 1, 2001).

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS

Bill 53, An Act requiring the disclosure of payments to former public sector employees arising from the termination of their employment. Mrs. Bountrogianni. (Referred November 1, 2001).

Projet de loi 48, Loi visant à créer une commission chargée d'enquêter sur les enquêtes menées par des corps de police sur les plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. M. Guzzo. (Déféré le 25 octobre 2001).

Projet de loi 76, Loi visant à assurer l'équité, à favoriser la concurrence et le choix des consommateurs et à encourager l'innovation en matière d'appareils agricoles. M. Barrett. (Déféré le 21 juin 2001).

Projet de loi 140, Loi proclamant le Jour du patrimoine Nikkei. M. Wettlaufer. (Déféré le 13 décembre 2001).

Projet de loi 143, Loi visant à conserver les lieux de sépulture des anciens premiers ministres de l'Ontario. (Déféré le 13 décembre 2001).

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES SOCIALES

Projet de loi 50, Loi visant à accroître la sécurité des routes de la série 400. M. Mazzilli. (Déféré le 7 juin 2001).

Projet de loi 51, Loi visant à contribuer à sauver la vie des Ontariens qui souffrent d'un arrêt cardiaque en promouvant la disponibilité et l'usage généralisés de défibrillateurs cardiaques portatifs dans les lieux publics. M. Colle. (Déféré le 28 juin 2001).

Projet de loi 74, Loi modifiant la Loi sur le mariage. M. Murdoch. (Déféré le 1^{er} novembre 2001).

Projet de loi 86, Loi visant à délivrer les enfants prisonniers de la prostitution et d'autres formes d'exploitation sexuelle et modifiant le Code de la route. L'hon. M. Young. (Déféré le 1^{er} octobre 2001).

COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS

Projet de loi 53, Loi exigeant la divulgation des versements effectués aux anciens employés du secteur public par suite de la cessation de leur emploi. M^{me} Bountrogianni. (Déféré le 1^{er} novembre 2001).

Bill 95, An Act to require open meetings and more stringent conflict rules for provincial and municipal boards, commissions and other public bodies. Ms. Di Cocco. (Referred October 11, 2001).

**STANDING COMMITTEE ON
REGULATIONS AND PRIVATE BILLS**

Projet de loi 95, Loi exigeant des réunions publiques et des règles plus strictes de règlement de conflit pour les commissions et conseils provinciaux et municipaux ainsi que les autres organismes publics. M^{me} Di Cocco. (Déféré le 11 octobre 2001).

**COMITÉ PERMANENT DES RÈGLEMENTS
ET DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉ**

Bill Pr2, An Act respecting Wycliffe College. Mr. Smitherman. (Referred December 10, 2001).

Bill Pr26, An Act respecting the Ajax Pickering Transit Authority. Mr. O'Toole. (Referred December 4, 2001).

Order of Precedence for Private Members' Public Business to be called during the Third Session of the Thirty-Seventh Parliament according to the draw on April 20, 2001, pursuant to Standing Order 96(d) and the Order of the House dated December 5, 2001. / Ordre de priorité des affaires d'intérêt public émanant des députés à être étudiées pendant la deuxième session de la trente-septième législature d'après le tirage au sort tenu le 20 avril 2001, conformément à l'article 96. d) du Règlement et l'ordre de la Chambre du 5 décembre 2001.

Effective May 9, 2002 – replaces previous lists

No.	Member	Ballot Date	No.	Member	Ballot Date
1.	Mr. Hastings	Debated 4/26/2001	42.	Mr. Caplan	May 16, 2002
2.	Mr. Bartolucci	Debated 4/26/2001	43.	Mr. Ramsay	May 30, 2002
3.	Mrs. Molinari	Debated 5/3/2001	44.	Mr. Sergio	May 30, 2002
4.	Mr. Smitherman	Debated 5/3/2001	45.	Mr. Martin	June 6, 2002
5.	Mr. Gilchrist	Debated 5/10/2001	46.	Mr. Tascona	June 6, 2002
6.	Mr. Maves	Debated 5/10/2001	47.	Mrs. Boyer	June 13, 2002
7.	Mr. Agostino	Debated 5/17/2001	48.	Mr. Kwinter	June 13, 2002
8.	Mr. Galt	Debated 5/17/2001	49.	Mr. Hoy	June 20, 2002
9.	Mr. Miller	Debated 5/31/2001	50.	Ms. Martel	June 20, 2002
10.	Mr. Conway	Debated 5/31/2001	51.	Mr. Curling	June 27, 2002
11.	Mr. Mazzilli	Debated 6/7/2001	52.	Mr. Brown	June 27, 2002
12.	Mr. Levac	Debated 6/7/2001	53.	Mr. Duncan	
13.	Mr. Phillips	Debated 6/14/2001	54.	Mr. Bradley	
14.	Mr. Tilson	Debated 6/14/2001	55.	Mr. Chudleigh	
15.	Mr. Lalonde	Debated 6/21/2001	56.	Mr. Martiniuk	
16.	Mr. Barrett	Debated 6/21/2001	57.	Mr. Arnott	
17.	Mrs. Mushinski	Debated 6/28/2001	58.	Mrs. Marland	
18.	Mrs. Dombrowsky	Debated 6/28/2001	59.	Mr. Bryant	
19.	Mr. Kormos	Debated 9/27/2001	60.	Mr. Beaubien	
20.	Mr. Marchese	Debated 9/27/2001	61.	Mr. Wood	
21.	Mrs. Papatello	Debated 10/4/2001	62.	Mr. O'Toole	
22.	Mr. Dunlop	Debated 10/4/2001	63.	Mr. Cleary	
23.	Ms. Churley	Debated 10/11/2001	64.	Mr. Hampton	
24.	Ms. Di Cocco	Debated 10/11/2001	65.	Mr. Ruprecht	
25.	Mr. Parsons	Debated 10/18/2001	66.	Mr. Cordiano	
26.	Mr. Gravelle	Debated 10/18/2001	67.	Mr. Kennedy	
27.	Mr. McGuinty	Debated 10/25/2001	68.	Mr. Gerretsen	
28.	Mr. Guzzo	Debated 10/25/2001	69.	Mr. Kells	
29.	Mr. Murdoch	Debated 11/1/2001	70.	Mr. Hardeman	
30.	Mrs. Bountrogianni	Debated 11/1/2001	71.	Mrs. McLeod	
31.	Mr. Spina	Debated 11/8/2001	72.	Mr. Patten	
32.	Mr. Johnson	Debated 11/8/2001	73.	Mr. Bisson	
33.	Mrs. Munro	Debated 11/22/2001	74.	Mr. Sorbara	
34.	Mr. Gill	Debated 11/22/2001	75.	Mr. Klees	
35.	Mr. Crozier	Debated 11/29/2001	76.	Mr. Prue	
36.	Mr. DeFaria	Debated 11/29/2001	77.	Mr. Sampson	
37.	Mr. McMeekin	Debated 12/6/2001	78.	Mr. Snobelen	
38.	Mr. Colle	Debated 12/6/2001	79.	Mr. Stewart	
39.	Mr. Wettlaufer	Debated 12/13/2001			
40.	Mr. Peters	Debated 12/13/2001			
41.	Mr. Christopherson	May 16, 2002			

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 2:25 p.m.

À 14 h 25, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker

Status of Business / État des Travaux

3rd Session, 37th Parliament / 3^e Session, 37^e Législature

Section 1

Legislation / Projets de loi

**Public Bills Index / Index des Projets de Loi d'Intérêt Public
Government and Private Members' / Gouvernement et Députés**

Abolition of the Ontario Municipal Board. Mr. Colle.....	Bill – 161
Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley	Bill – 77
Affordable Housing Incentives. Mr. Caplan.....	Bill – 37
Ancient Parliamentary Right. Hon. Mr. Harris.....	Bill – 1
Ancient Parliamentary Right. Hon. Mrs. Witmer	Bill – 12
Anti-Price-Gouging. Mr. Bartolucci.....	Bill – 102
Archives Awareness Week. Mr. Johnson	Bill – 116
Arthur Wishart (Franchise Disclosure). Mr. Martin	Bill – 138
Audit. Mr. Gerretsen.....	Bill – 5
Audit (Fairness in Municipal Finances). Mr. McMeekin	Bill – 93
Building Code (Biker Gang Clubhouses). Mr. Bryant.....	Bill – 104
Building Code Statute Law. Hon. Mr. Hodgson.....	Bill – 124
Canadian National Anthem. Mr. Colle.....	Bill – 8
Capital City of Canada (Ottawa) Languages. Mr. Lalonde	Bill – 108
Carleigh and Emily's Law (Education Amendment Act – Special Education Advocate). Mr. McMeekin	Bill – 114
Centre for Excellence in Lifelong Learning. Hon. Mrs. Cunningham.....	Bill – 157
Charity Fund-Raising Activities. Mr. Crozier	Bill – 26
Compensation for Victims of Crime and Solicitors Statute Law. Mr. Bartolucci	Bill – 146
Congenital Heart Defects Awareness Day. Mr. Spina.....	Bill – 117
Consumer Reporting. Mr. Cordiano	Bill – 158
Coroners. Mr. Hoy	Bill – 150
Dave Ellis Memorial Occupational Health and Safety. Mr. Agostino.....	Bill – 34
Day Nurseries. Mr. Lalonde.....	Bill – 41
Democracy in Ontario Day. Mr. Wood.....	Bill – 144
Democratic Heritage Archaeological Preservation. Mr. Marchese.....	Bill – 97
Education (Appropriate Use of Technology in Schools). Mr. Caplan.....	Bill – 121
Education (Restoring Peace in Our Schools). Mr. McGuinty.....	Bill – 16
Electricity (Consumer Protection). Mr. Hampton.....	Bill – 73
Emergency Readiness. Hon. Mr. Turnbull	Bill – 148
Employment Standards (Raising the Minimum Wage). Mr. Hampton.....	Bill – 39
Environmental Protection. Mr. O'Toole.....	Bill – 160
Epidermolysis Bullosa Awareness Week. Mr. Kennedy	Bill – 123
Ethics and Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco	Bill – 95
Executive Council. Mr. Smitherman	Bill – 21
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement. Mr. Wettlaufer	Bill – 40

Farm Implements. Mr. Barrett	Bill – 76
Fire Protection and Prevention. Mr. Levac	Bill – 141
Firearms Secure Locking Devices. Mr. Bryant.....	Bill – 61
Firefighters’ Memorial. Mr. Wood	Bill – 113
Fish and Wildlife Conservation (Double-Crested Cormorants). Mr. Brown.....	Bill – 72
Gas Price Watchdog. Mr. Colle	Bill – 44
Gravesites of Former Premiers. Mr. Peters	Bill – 143
Greater Judicial Appointments Accountability. Mr. Wood	Bill – 15
Greater Sudbury, City of. Mr. Bartolucci	Bill – 43
Health Insurance. Mr. Duncan	Bill – 68
Heritage Hunting and Fishing. Hon. Mr. Snobelen	Bill – 135
Highway Memorials for Fallen Police Officers. Mr. Bartolucci.....	Bill – 128
Highway Traffic. Mr. Levac	Bill – 96
Highway Traffic (Cellular Phones). Mr. O’Toole	Bill – 49
Highway Traffic (Driving While Suspended). Mr. Bartolucci	Bill – 47
Highway Traffic (Motorcycle and Bicycle Helmets). Mr. Bartolucci	Bill – 136
Highway Traffic (Passenger Vehicles). Mr. Gill	Bill – 159
Highway Traffic (Photo-radar). Mr. Hoy.....	Bill – 126
Highway Traffic (Studded Tires). Mr. Bartolucci	Bill – 119
Highway Traffic (Youth Protection). Mr. Bartolucci.....	Bill – 23
Human Rights Code. Mr. Ramsay	Bill – 28
Improved Safety on 400 Series Highways. Mr. Mazzilli.....	Bill – 50
Income Tax (Intercountry Adoption Tax Credit). Mr. Cordiano	Bill – 91
Inquiry into Police Investigations of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area. Mr. Guzzo	Bill – 48
Interjurisdictional Support Orders. Hon. Mr. Young.....	Bill – 131
Irish Heritage Day. Mr. O’Toole	Bill – 35
Jay Lawrence and Bart Mackey Memorial (Highway Traffic). Mr. Galt.	Bill – 33
Keele Valley Closure. Mr. McGuinty	Bill – 84
Labour Relations. Ms. Martel	Bill – 31
Land Transfer Tax. Mr. Kormos	Bill – 154
Legislative Assembly. Mr. O’Toole	Bill – 52
Legislative Assembly. Mr. Murdoch	Bill – 75
Limitations. Hon. Mr. Young	Bill – 10
Marriage. Mr. Murdoch	Bill – 74
Martyrs’ Shrine Day. Mr. Dunlop.....	Bill – 103
Ministerial Travel Accountability. Mr. Bartolucci	Bill – 2
Motorcycle Awareness Week. Mr. Stewart	Bill – 92
Municipal (Adult Entertainment Parlors). Mr. Bartolucci	Bill – 24
Neighbourhoods and Affordable Rental Housing Protection and Preservation. Mr. Colle	Bill – 94
Nikkei Heritage Day. Mr. Wettlaufer	Bill – 140
Nutrient Management. Hon. Mr. Coburn.....	Bill – 81
Oak Ridges Moraine Conservation, Protection and Promotion. Mr. Colle	Bill – 42

Oak Ridges Moraine Green Planning. Ms. Churley	Bill – 29
Occupational Health and Safety (Sexual Harassment). Mr. Hoy.....	Bill – 78
Occupational Health and Safety (Workplace Violence). Mr. Bartolucci.....	Bill – 70
Ontario College of Art & Design. Hon. Mrs. Cunningham.....	Bill – 88
Ontario Colleges of Applied Arts and Technology. Hon. Mrs. Cunningham.....	Bill – 147
Ontario Disability Support Program (Fairness in Disability Income Support Payments). Mr. Martin	Bill – 118
Ontario Energy Board (Electricity Rates). Mr. Lalonde.....	Bill – 67
Ontario Natural Heritage. Mr. Gilchrist	Bill – 17
Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals. Mrs. Munro	Bill – 129
Ontario Water Resources (Water Source Protection). Mrs. Dombrowsky	Bill – 79
Optometry. Mr. Kormos	Bill 133
People’s Access to the Facts. Mr. Wood	Bill – 132
Petroleum Products Price Freeze. Mr. Bartolucci.....	Bill – 32
Physical Fitness Day. Mr. O’Toole	Bill – 62
Portable Heart Defibrillator. Mr. Colle.....	Bill – 51
Preventing Partisan Advertising. Mr. McGuinty	Bill – 107
Private Investigators and Security Guards. Mr. Levac	Bill – 137
Prohibiting Profiting from Recounting Crimes. Hon. Mr. Young	Bill – 69
Propaganda Accountability. Mr. Kormos	Bill – 115
Protecting the Privacy of Criminal Justice Personnel. Mr. Levac	Bill – 27
Protection of Children involved in Prostitution. Mr. Bartolucci.	Bill – 22
Protection of Children on School Buses. Mr. Hoy	Bill – 112
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. Wood.....	Bill – 6
Public Sector Accountability. Hon. Mr. Flaherty	Bill – 46
Public Sector Employee’s Severance Pay Disclosure. Mrs. Bountrogianni	Bill – 53
Public Sector Salary Disclosure (Friends on the Take). Mr. Bartolucci	Bill – 7
Public Transportation and Highway Improvement (Noise Remediation). Mr. Caplan.....	Bill – 156
Puppy Mill Ban and Animal Cruelty Prevention. Mr. Colle	Bill – 100
Real Estate and Business Brokers. Hon. Mr. Sterling.....	Bill – 152
Remembrance Day Observance. Mr. Wood.....	Bill – 11
Rent Freeze. Mr. Marchese.....	Bill – 38
Rescuing Children from Sexual Exploitation. Hon. Mr. Young.....	Bill – 86
Respect for Victims of Crime. Mr. Bryant.....	Bill – 89
Retail Sales Tax. Mr. Parsons	Bill – 54
Safe Drinking Water. Ms. Churley	Bill – 3
Safety in Highway Construction Zones Statute Law. Mr. Hoy	Bill – 153
Saving for Our Children’s Future (Income Tax Amendment). Mr. Hastings	Bill – 4
Save Our Architectural Heritage. Mr. Marchese	Bill – 99
Student Health and Safety Programs. Mr. Gravelle	Bill – 9
Student Protection. Hon. Mrs. Ecker	Bill – 101
Sustainable Water and Sewage Systems. Hon. Mr. Hodgson.....	Bill – 155
Technology for Classrooms Tax Credit Statute Law. Mr. Hastings	Bill – 64
Tenant Protection. Mr. Marchese.....	Bill – 63
Tenant Protection (Fairness in Rent Increases). Mr. Caplan	Bill – 134
Toronto Waterfront Revitalization Corporation. Hon. Mr. Flaherty	Bill – 151
Truth About Ipperwash. Mr. Phillips.....	Bill – 36
United Counties of Prescott and Russell. Mr. Lalonde.....	Bill – 83
United Counties of Prescott and Russell. Mr. Lalonde.....	Bill – 142

University of Ontario Institute of Technology. Hon. Mrs. Cunningham..... Bill – 139

Victim Empowerment. Hon. Mr. Sampson..... Bill – 60

Waste Diversion. Hon. Mrs. Witmer Bill – 90

World Teachers’ Day. Mr. Marchese..... Bill – 106

Private Bills Index / Index Des Projets De Loi D'intérêt Privé

Ajax Pickering Transit Authority. Mr. O'Toole..... Bill – Pr26

Tilbury Area Public School (William J. Miller Trust). Mr. Hoy Bill – Pr1

Toronto, City of (Rental Housing Units). Mr. Bryant Bill – Pr22

Wycliffe College. Mr. Smitherman Bill – Pr2

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BILLS /
PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PUBLIC ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

Bill 1, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right/Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. Hon. Mr. Harris (Premier and President of the Council). First Reading April 19, 2001.

Bill 2, Ministerial Travel Accountability Act, 2001/Loi de 2001 sur l'obligation de rendre compte des voyages ministériels. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 23, 2001. Second Reading carried on division April 26. Ordered referred to Committee of the Whole House.

Bill 3, Safe Drinking Water Act, 2001/Loi de 2001 sur l'eau potable saine. Ms. Churley (N.D./Toronto–Danforth). First Reading April 23, 2001. Second Reading debated and carried on division October 11. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 4, Saving for Our Children's Future Act (Income Tax Amendment), 2001/Loi de 2001 sur l'épargne en prévision de l'avenir de nos enfants (modification de la Loi de l'impôt sur le revenu). Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading April 23, 2001. Second Reading carried on division April 26. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered June 6. Reported as amended June 7.

Bill 5, Audit Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics. Mr. Gerretsen (L./Kingston and the Islands). First Reading April 23, 2001.

Bill 6, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2001/Loi de 2001 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading April 23, 2001.

Bill 7, Public Sector Salary Disclosure Amendment Act (Friends on the Take), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la divulgation des traitements dans le secteur public (favoritisme). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 23, 2001.

Bill 8, Canadian National Anthem Act, 2001/Loi de 2001 sur l'hymne national du Canada. Mr. Colle (L./Eglinton–Lawrence). First Reading April 23, 2001.

Bill 9, Student Health and Safety Programs Act, 2001/Loi de 2001 sur les programmes de santé et de sécurité pour étudiants. Mr. Gravelle (L./Thunder Bay–Superior North). First Reading April 25, 2001.

Bill 10, Limitations Act, 2001/Loi de 2001 sur la prescription des actions. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading April 25, 2001.

Bill 11, Remembrance Day Observance Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur l'observation du jour du Souvenir. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading April 25, 2001.

Bill 12, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right/Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. Hon. Mrs. Witmer (Deputy Premier and Minister of Education). First Reading May 9, 2002.

Bill 15, Greater Judicial Appointments Accountability Act, 2001/Loi de 2001 sur une obligation accrue de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading April 25, 2001.

Bill 16, Education Amendment Act (Restoring Peace in Our Schools), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur l'éducation (rétablissement de la paix dans les écoles). Mr. McGuinty (L./Ottawa South). First Reading April 26, 2001.

Bill 17, Ontario Natural Heritage Act, 2001/Loi de 2001 sur le patrimoine naturel de l'Ontario. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading April 26, 2001. Second Reading carried May 10. Ordered referred to Committee of the Whole House.

Bill 21, Executive Council Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur le Conseil exécutif. Mr. Smitherman (L./Toronto Centre–Rosedale). First Reading April 26, 2001. Second Reading debated and lost on division May 3, 2001.

Bill 22, Protection of Children involved in Prostitution Act, 2001/Loi de 2001 sur la protection des enfants qui se livrent à la prostitution. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 2001.

Bill 23, Highway Traffic Amendment Act (Youth Protection), 2001/Loi de 2001 modifiant le Code de la route (protection de la jeunesse). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 2001.

Bill 24, Municipal Amendment Act (Adult Entertainment Parlors), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les municipalités (locaux de divertissement pour adultes). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 2001.

Bill 26, Charity Fund-Raising Activities Act, 2001/Loi de 2001 sur les activités de financement des organismes de bienfaisance. Mr. Crozier (L./Essex). First Reading April 30, 2001. Second Reading lost on division November 29.

Bill 27, Protecting the Privacy of Criminal Justice Personnel Act, 2001/Loi de 2001 sur la protection de la vie privée du personnel du système de justice criminelle. Mr. Levac (L./Brant). First Reading April 30, 2001. Second Reading June 7. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered June 25. Recommended that the Bill be not reported June 26.

Bill 28, Human Rights Code Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant le Code des droits de la personne. Mr. Ramsay (L./Timiskaming–Cochrane). First Reading April 30, 2001.

Bill 29, Oak Ridges Moraine Green Planning Act, 2001/Loi de 2001 sur l'aménagement écologique de la moraine d'Oak Ridges. Ms. Churley (N.D./Toronto–Danforth). First Reading April 30, 2001.

Bill 31, Labour Relations Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les relations de travail. Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading May 1, 2001.

Bill 32, Petroleum Products Price Freeze Act, 2001/Loi de 2001 sur le gel du prix de certains produits pétroliers. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 2, 2001.

Bill 33, Jay Lawrence and Bart Mackey Memorial Act (Highway Traffic), 2001/Loi de 2001 commémorant Jay Lawrence et Bart Mackey (Code de la route) Mr. Galt (P.C./Northumberland). First Reading May 2, 2001. Second Reading May 17. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered June 11, 18. Reported as amended June 19. Ordered for Third Reading.

Bill 34, Dave Ellis Memorial Occupational Health and Safety Amendment Act, 2001/Loi de 2001 à la mémoire de Dave Ellis modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 2, 2001. Second Reading May 17. Ordered referred the Standing Committee on General Government. Considered June 20. Reported as amended June 21. Ordered for Third Reading. Order for Third Reading discharged and Ordered recommitted to the Standing Committee on General Government June 28.

Bill 35, Irish Heritage Day Act, 2001/Loi de 2001 sur le Jour du patrimoine irlandais. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 2, 2001.

Bill 36, Truth About Ipperwash Act, 2001/Loi de 2001 concernant la vérité sur Ipperwash. Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading May 2, 2001.

Bill 37, Affordable Housing Incentives Act, 2001/Loi de 2001 sur les stimulants au logement à prix abordable. Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading May 3, 2001.

Bill 38, Rent Freeze Act, 2001/Loi de 2001 sur le gel des Loyers. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading May 3, 2001.

Bill 39, Employment Standards Amendment Act (Raising the Minimum Wage), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les norms d'emploi (augmentation du salaire minimum). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading May 3, 2001.

Bill 40, Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading May 7, 2001.

Bill 41, Day Nurseries Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les garderies. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading May 7, 2001.

Bill 42, Oak Ridges Moraine Conservation, Protection and Promotion Act, 2001/Loi de 2001 sur la préservation, la protection et la promotion de la moraine d'Oak Ridges. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 7, 2001.

Bill 43, City of Greater Sudbury Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la ville du Grand Sudbury. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 8, 2001.

Bill 44, Gas Price Watchdog Act, 2001/Loi de 2001 sur l'agent de surveillance des prix du carburant. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 8, 2001.

Bill 46, Public Sector Accountability Act, 2001/Loi de 2001 sur la responsabilisation du secteur public. Hon. Mr. Flaherty (Minister of Finance). First Reading on division May 9, 2001.

Bill 47, Highway Traffic Amendment Act (Driving While Suspended), 2001/Loi de 2001 modifiant le Code de la route (conduite pendant une suspension). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 14, 2001.

Bill 48, Inquiry into Police Investigations of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2001/Loi de 2001 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. Mr. Guzzo (P.C./Ottawa West—Nepean). First Reading May 14, 2001. Second Reading debated and carried on division October 25. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 49, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2001/Loi de 2001 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires). Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 14, 2001.

Bill 50, Improved Safety on 400 Series Highways Act, 2001/Loi de 2001 sur la sécurité accrue des routes de la série 400. Mr. Mazzilli (P.C./London—Fanshawe). First Reading May 16, 2001. Second Reading June 7. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 51, Portable Heart Defibrillator Act, 2001/Loi de 2001 sur les défibrillateurs cardiaques portatifs. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 16, 2001. Second Reading June 28. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered August 29, 30; December 3. Recommendation that the Bill be not reported lost on division December 4.

Bill 52, Legislative Assembly Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 16, 2001.

Bill 53, Public Sector Employee's Severance Pay Disclosure Act, 2001/Loi de 2001 sur la divulgation des indemnités de cessation d'emploi des employés du secteur public. Mrs. Bountrogianni (L./Hamilton Mountain). First Reading May 16, 2001. Second Reading November 1. Ordered referred to the Standing Committee on Public Accounts. Considered March 7, 2002.

Bill 54, Retail Sales Tax Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading May 16, 2001. Second Reading carried on division October 18. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 60, Victim Empowerment Act, 2001/Loi de 2001 sur l'habilitation des victimes. Hon. Mr. Sampson (Minister of Correctional Services). First Reading May 28, 2001. Second Reading debated June 14; October 9, 24.

Bill 61, Firearms Secure Locking Devices Act, 2001/Loi de 2001 sur les dispositifs de verrouillage sécuritaire d'armes à feu. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading May 28, 2001.

Bill 62, Physical Fitness Day Act, 2001/Loi de 2001 sur la Journée de l'aptitude physique. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 28, 2001.

Bill 63, Tenant Protection Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la protection des locataires. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading May 29, 2001.

Bill 64, Technology for Classrooms Tax Credit Statute Law Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant des lois en vue de créer un crédit d'impôt favorisant l'emploi de la technologie dans les salles de classe. Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading May 31, 2001.

Bill 67, Ontario Energy Board Amendment Act (Electricity Rates), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (tarifs d'électricité). Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 4, 2001.

Bill 68, Health Insurance Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 5, 2001.

Bill 69, Prohibiting Profiting from Recounting Crimes Act, 2001/Loi de 2001 interdisant les gains tirés du récit d'actes criminels. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading June 5, 2001. Second Reading debated October 10, 11, 17. Carried October 17. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy pursuant to the Order of the House of October 17. Considered November 6. Reported without amendment November 7. Ordered for Third Reading.

Bill 70, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Violence), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (violence au travail). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading June 5, 2001.

Bill 72, Fish and Wildlife Conservation Amendment Act (Double-Crested Cormorants), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la protection du poisson et de la faune (cormoran à aigrettes). Mr. Brown (L./Algoma—Manitoulin). First Reading June 5, 2001.

Bill 73, Electricity Amendment Act (Consumer Protection), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur l'électricité (protection du consommateur). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading June 5, 2001.

Bill 74, Marriage Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur le mariage. Mr. Murdoch (P.C./Bruce—Grey—Owen Sound). First Reading June 5, 2001. Second Reading November 1. Ordered referred to Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 75, Legislative Assembly Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. Mr. Murdoch (P.C./Bruce—Grey—Owen Sound). First Reading June 5, 2001.

Bill 76, Farm Implements Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les appareils agricoles. Mr. Barrett (P.C./Haldimand—Norfolk—Brant). First Reading June 6, 2001. Second Reading June 21. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 77, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading June 6, 2001. Second Reading June 28. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered November 5, 7; December 5. Reported as amended December 6. Ordered for Third Reading.

Bill 78, Occupational Health and Safety Amendment Act (Sexual Harassment), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement sexuel). Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading June 7, 2001.

Bill 79, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau). Mrs. Dombrowsky (L./Hastings—Frontenac—Lennox and Addington). First Reading June 11, 2001. Second Reading lost on division June 28.

Bill 81, Nutrient Management Act, 2001/Loi de 2001 sur la gestion des éléments nutritifs. Hon. Mr. Coburn (Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs). First Reading June 13, 2001. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72 and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy June 27. Considered September 5, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 20, 21, 23; October 23; November 27. Reported as amended November 28. Ordered for Second Reading pursuant to Standing Order 72(b). Second Reading debated December 4, 11.

Bill 83, United Counties of Prescott and Russell Act, 2001/Loi de 2001 sur les Comtés-Unis de Prescott et Russell. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 14, 2001.

Bill 84, Keele Valley Closure Act, 2001/Loi de 2001 sur la fermeture de Keele Valley. Mr. McGuinty (L./Ottawa South). First Reading June 20, 2001.

Bill 86, Rescuing Children from Sexual Exploitation Act, 2001/Loi de 2001 sur la délivrance des enfants de l'exploitation sexuelle. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading June 21, 2001. Second Reading debated September 25, 26; October 1. Second Reading October 1. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy pursuant to the Order of the House of October 1. Considered December 10, 11.

Bill 88, Ontario College of Art & Design Act, 2001/Loi de 2001 sur l'École d'art et de design de l'Ontario. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading June 25, 2001.

Bill 89, Respect for Victims of Crime Act, 2001/Loi de 2001 sur le respect des victims d'actes criminels. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading June 25, 2001.

Bill 90, Waste Diversion Act, 2001/Loi de 2001 sur le réacheminement des déchets. Hon. Mrs. Witmer (Minister of the Environment). First Reading June 26, 2001. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72 and Ordered referred to the Standing Committee on General Government June 27. Considered August 31; September 7; November 19, 26. Reported as amended November 27. Ordered for Second Reading pursuant to Standing Order 72(b). Second Reading debated December 3, 10.

Bill 91, Income Tax Amendment Act (Intercountry Adoption Tax Credit), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt au titre de l'adoption au titre de l'adoption internationale). Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading June 26, 2001.

Bill 92, Motorcycle Awareness Week Act, 2001/Loi de 2001 sur la Semaine de sensibilisation à la motocyclette. Mr. Stewart (P.C./Peterborough). First Reading June 26, 2001.

Bill 93, Audit Amendment Act (Fairness in Municipal Finances), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics (équité dans les finances municipales). Mr. McMeekin (L./Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot). First Reading June 27, 2001.

Bill 94, Neighbourhoods and Affordable Rental Housing Protection and Preservation Act, 2001/Loi de 2001 sur la protection et la conservation des quartiers et des logements locatifs à prix abordables. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 27, 2001.

Bill 95, Ethics and Transparency in Public Matters Act, 2001/Loi de 2001 sur l'éthique et la transparence des questions d'intérêt public. Ms. Di Cocco (L./Sarnia—Lambton). First Reading June 27, 2001. Second Reading debated and carried on division October 11. Ordered referred to the Standing Committee on Public Accounts. Considered October 25; November 22, 29; February 20, 2002.

Bill 96, Highway Traffic Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant le Code de la route. Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 28, 2001.

Bill 97, Democratic Heritage Archaeological Preservation Act, 2001/Loi de 2001 sur la préservation archéologique du patrimoine démocratique. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading June 28, 2001.

Bill 99, Save Our Architectural Heritage Act, 2001/Loi de 2001 visant à sauvegarder notre patrimoine architectural. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading June 28, 2001.

Bill 100, Puppy Mill Ban and Animal Cruelty Prevention Act, 2001/Loi de 2001 sur l'interdiction des usines à chiots et la protection des animaux. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading September 25, 2001. Second Reading lost on division December 6.

Bill 101, Student Protection Act, 2001/Loi de 2001 sur la protection des élèves. Hon. Mrs. Ecker (Minister of Education). First Reading September 26, 2001. Second Reading debated October 3, 10. Carried October 10. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy pursuant to the Order of the House of October 10. Considered October 29, 30; November 5. Reported as amended November 6. Ordered for Third Reading. Third Reading debated November 26, 27; December 11.

Bill 102, Anti-Price-Gouging Act, 2001/Loi de 2001 contre les prix abusifs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading September 26, 2001.

Bill 103, Martyrs' Shrine Day Act, 2001/Loi de 2001 sur le Jour du Sanctuaire des martyrs canadiens. Mr. Dunlop (P.C./Simcoe North). First Reading September 26, 2001.

Bill 104, Building Code Amendment Act (Biker Gang Clubhouses), 2001/Loi de 2001 modifiant le code du bâtiment (maisons de réunions de bandes de motards). Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading September 26, 2001.

Bill 106, World Teachers' Day Act, 2001/Loi de 2001 sur la Journée mondiale des enseignants. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading October 4, 2001.

Bill 107, Preventing Partisan Advertising Act, 2001/Loi de 2001 visant à empêcher la publicité à caractère politique. Mr. McGuinty (L./Ottawa South). First Reading October 10, 2001. Second Reading debated and lost on division October 25.

Bill 108, Capital City of Canada (Ottawa) Languages Act, 2001/Loi de 2001 sur les langues de la capitale du Canada (Ottawa). Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading October 11, 2001.

Bill 112, Protection of Children on School Buses Act, 2001/Loi de 2001 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading October 18, 2001.

Bill 113, Firefighters' Memorial Act, 2001/Loi de 2001 sur le monument commémoratif en hommage aux pompiers. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading October 18, 2001.

Bill 114, Carleigh and Emily's Law (Education Amendment Act – Special Education Advocate), 2001/Loi Carleigh et Emily de 2001 modifiant la Loi sur l'éducation (conseiller à l'enfance en difficulté). Mr. McMeekin (L./Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot). First Reading October 18, 2001. Second Reading lost on division December 6.

Bill 115, Propaganda Accountability Act, 2001/Loi de 2001 sur la responsabilité en matière de propagande. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading October 22, 2001.

Bill 116, Archives Awareness Week Act, 2001/Loi de 2001 sur la Semaine de sensibilisation aux archives. Mr. Johnson (P.C./Perth—Middlesex). First Reading October 23, 2001. Second Reading November 8. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 117, Congenital Heart Defects Awareness Day Act, 2001/Loi de 2001 sur la Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale. Mr. Spina (P.C./Brampton Centre). First Reading October 23, 2001. Second Reading November 8. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 118, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2001/ Loi de 2001 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu). Mr. Martin (N.D./Sault Ste. Marie). First Reading October 24, 2001.

Bill 119, Highway Traffic Amendment Act (Studded Tires), 2001/Loi de 2001 modifiant le Code de la route (pneus cloutés). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading October 30, 2001.

Bill 121, Education Amendment Act (Appropriate Use of Technology in Schools), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur l'éducation (utilisation appropriée de la technologie dans les écoles). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading November 1, 2001.

Bill 123, Epidermolysis Bullosa Awareness Week Act, 2001/Loi de 2001 sur la Semaine de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse. Mr. Kennedy (L./Parkdale—High Park). First Reading November 1, 2001.

Bill 124, Building Code Statute Law Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant des lois en ce qui concerne le code du bâtiment. Hon. Mr. Hodgson (Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading November 1, 2001.

Bill 126, Highway Traffic Amendment Act (Photo-radar), 2001/Loi de 2001 modifiant le Code de la route (radar photographique). Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading November 6, 2001.

Bill 128, Highway Memorials for Fallen Police Officers Act, 2001/Loi de 2001 sur les constructions situées sur la voie publique et nommées à la mémoire des agents de police décédés. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading November 7, 2001.

Bill 129, Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario. Mrs. Munro (P.C./York North). First Reading November 7, 2001. Second Reading debated and carried on division November 22. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered December 10. Reported as amended December 11. Ordered for Third Reading.

Bill 131, Interjurisdictional Support Orders Act, 2001/Loi de 2001 sur les ordonnances alimentaires d'exécution réciproque. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading November 8, 2001.

Bill 132, People's Access to the Facts Act, 2001/Loi de 2001 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading November 8, 2001.

Bill 133, Optometry Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les optométristes. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading November 8, 2001.

Bill 134, Tenant Protection Amendment Act (Fairness in Rent Increases), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la protection des locataires (augmentations équitables des loyers). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading November 19, 2001.

Bill 135, Heritage Hunting and Fishing Act, 2001/Loi de 2001 sur la chasse et la pêche patrimoniales. Hon. Mr. Snobelen (Minister of Natural Resources). First Reading November 19, 2001.

Bill 136, Highway Traffic Amendment Act (Motorcycle and Bicycle Helmets), 2001/Loi de 2001 modifiant le Code de la route (casques de cyclistes et de motocyclistes). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading November 20, 2001.

Bill 137, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. Mr. Levac (L./Brant). First Reading November 20, 2001.

Bill 138, Arthur Wishart Amendment Act (Franchise Disclosure), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi Arthur Wishart sur la divulgation relative aux franchises. Mr. Martin (N.D./Sault Ste. Marie). First Reading November 21, 2001.

Bill 139, University of Ontario Institute of Technology Act, 2001/Loi de 2001 sur l'Institut universitaire de technologie de l'Ontario. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading November 27, 2001.

Bill 140, Nikkei Heritage Day Act, 2001/Loi de 2001 sur le Jour du patrimoine Nikkei. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading November 28, 2001. Second Reading December 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 141, Fire Protection and Prevention Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie. Mr. Levac (L./Brant). First Reading November 28, 2001.

Bill 142, United Counties of Prescott and Russell Act, 2001/Loi de 2001 sur les Comtés-Unis de Prescott et Russell. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading November 28, 2001.

Bill 143, Gravesites of Former Premiers Act, 2001/Loi de 2001 sur les lieux de sépulture des anciens premiers ministres. Mr. Peters (L./Elgin—Middlesex—London). First Reading November 28, 2001. Second Reading December 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 144, Democracy in Ontario Day Act, 2001/Loi de 2001 sur la Journée de la démocratie en Ontario. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading November 29, 2001.

Bill 146, Compensation for Victims of Crime and Solicitors Statute Law Amendment Act, 2001/ Loi de 2001 modifiant des lois sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels et des procureurs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading December 3, 2001.

Bill 147, Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2001/ Loi de 2001 sur les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario. Hon. Mrs. Cunningham. First Reading December 4, 2001.

Bill 148, Emergency Readiness Act, 2001/Loi de 2001 sur l'état de préparation aux situations d'urgence. Hon. Mr. Turnbull (Solicitor General). First Reading December 6, 2001.

Bill 150, Coroners Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les coroners. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading December 11, 2001.

Bill 151, Toronto Waterfront Revitalization Corporation Act, 2001/Loi de 2001 sur la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto. Hon. Mr. Flaherty (Minister of Finance). First Reading December 11, 2001.

Bill 152, Real Estate and Business Brokers Act, 2001/Loi de 2001 sur le courtage commercial et immobilier. Hon. Mr. Sterling (Minister of Consumer and Business Services). First Reading December 12, 2001.

Bill 153, Safety in Highway Construction Zones Statute Law Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité dans les zones de construction de la voie publique. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading December 12, 2001.

Bill 154, Land Transfer Tax Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les droits de cession immobilière. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading December 12, 2001.

Bill 155, Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2001/Loi de 2001 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts. Hon. Mr. Hodgson (Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading December 12, 2001.

Bill 156, Public Transportation and Highway Improvement Amendment Act (Noise Remediation), 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun (réduction du bruit). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading December 12, 2001.

Bill 157, Centre for Excellence in Lifelong Learning Act, 2001/Loi de 2001 créant un centre d'excellence pour l'apprentissage permanent. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading December 12, 2001.

Bill 158, Consumer Reporting Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur. Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading December 12, 2001.

Bill 159, Highway Traffic Amendment Act (Passenger Vehicles), 2001/Loi de 2001 modifiant le Code de la route (véhicules servant au transport de passagers). Mr. Gill (P.C./Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading December 12, 2001.

Bill 160, Environmental Protection Amendment Act, 2001/Loi de 2001 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading December 12, 2001.

Bill 161, Abolition of the Ontario Municipal Board Act, 2001/Loi de 2001 sur l'abolition de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading
December 12, 2001.

**PRIVATE BILLS /
PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

Bill Pr1, Tilbury Area Public School Act (William J. Miller Trust), 2001. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading November 26, 2001. Referred to the Commissioners of Estate Bills.

Bill Pr2, Wycliffe College Act, 2001. Mr. Smitherman (L./Toronto Centre—Rosedale). First Reading April 26, 2001. Referred to the Commissioners of Estate Bills. Reported December 10 and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr22, City of Toronto Act (Rental Housing Units), 2001. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading November 22, 2001. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered December 5. Reported without amendment December 5.

Bill Pr26, Ajax Pickering Transit Authority Act, 2001. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading December 4, 2001. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered December 12.